

YAMAHA YZR-M1'09

MONSTER YAMAHA TECH 3

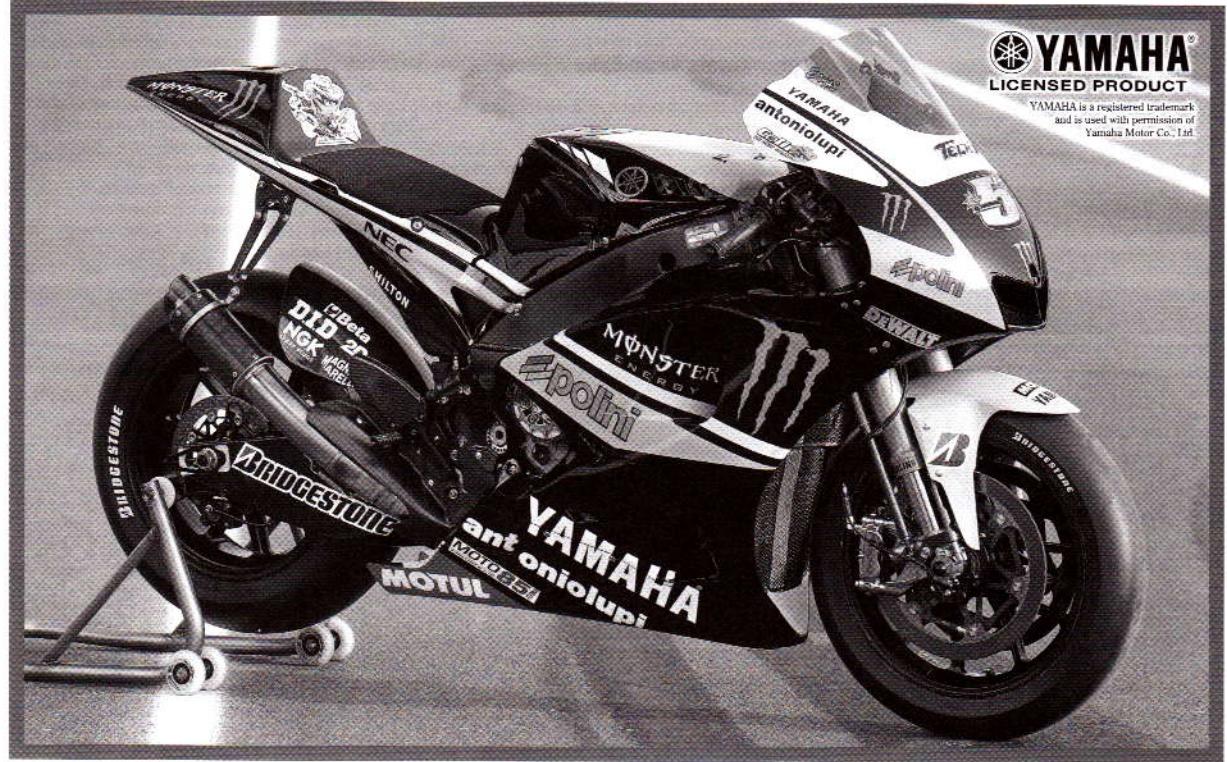
1/12 オートバイシリーズ NO.119

ヤマハ YZR-M1'09 モンスター ヤマハ テック3



YAMAHA
LICENSED PRODUCT

YAMAHA is a registered trademark
and is used with permission of
Yamaha Motor Co., Ltd.



READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーの
カラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

(X-1)

TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum /

Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black /

(X-18) Seldenglanz Schwarz / Noir satiné

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

- X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Grits acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré
- X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
- X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

- X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré
- X-32 ●チタニンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Titane argenté
- X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallic-Braun / Brun métallisé
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

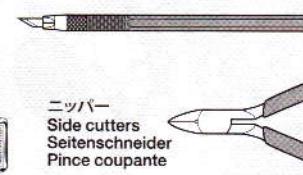
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

デザインナイフ
Design knife
Papiermesser
Scalpel

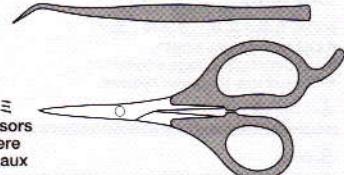


ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles

ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

①マークをはる部分のほこりや油分などをぬらした布でふきとってください。

②保護紙を取り去ります。マーク面を汚さないように、マークより少しだけカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。

③文字が正しく読めるようにマーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってはりつけます。

④マーク紙の上から水をつけた指で、マーク部をなでるようにします。

⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。

⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとてください。

●HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

①Wipe tire surface with a damp cloth.

②Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.

③Place decal into position and rub lightly with your finger.

④Apply moisture with a wet finger.

⑤Carefully remove the paper.

⑥Wipe off excess moisture with a soft cloth.

●ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

①Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

②Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen.

Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

③Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

④Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.

⑤Das Papier vorsichtig abziehen.

⑥Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

●COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transferts dont l'une des faces est adhésive.

①Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.

②Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.

③Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.

④Humidifier avec un doigt mouillé.

⑤Enlever le papier avec précaution.

⑥Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon séchage.

OPTIONS

ATTENTION! DETAIL-UP PARTS NOT INCLUDED

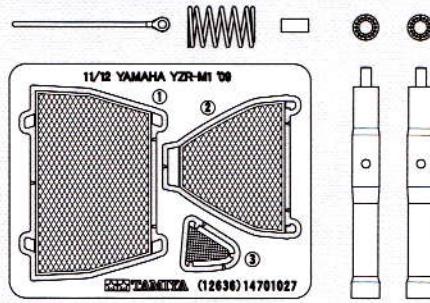
★説明図中では別売のディテールアップパーツを使用する場合とライダー人形(ITEM 14118)を乗せる場合の指示をしました。

★This instruction manual also indicates attachment steps for separately available detail-up parts (Item 12636) and rider figure (Item 14118).

★Dieses Anleitungs-Handbuch beschreibt auch die Schritte zum Anbringen getrennt erhältlicher Zusatz-Details (Art.Nr. 12636) und der Fahrerfigur (Art.Nr. 14118).

★La notice de montage indique aussi les étapes d'adaptation du set de détails (réf.12636) et de la figurine du pilote (réf.14118) disponibles séparément.

●1/12 ヤマハ YZR-M1 '09 フロントフォークセット (Item 12636) 1/12 YAMAHA YZR-M1 '09 Front Fork Set (Item 12636)



★別紙を参考に A または B のどちらか1つを選んでください。

★Select either A or B, referring to separate sheet.

★Entweder A oder B entsprechend Zusatzblatt auswählen.

★Choisir A ou B en consultant le feuillet séparé.



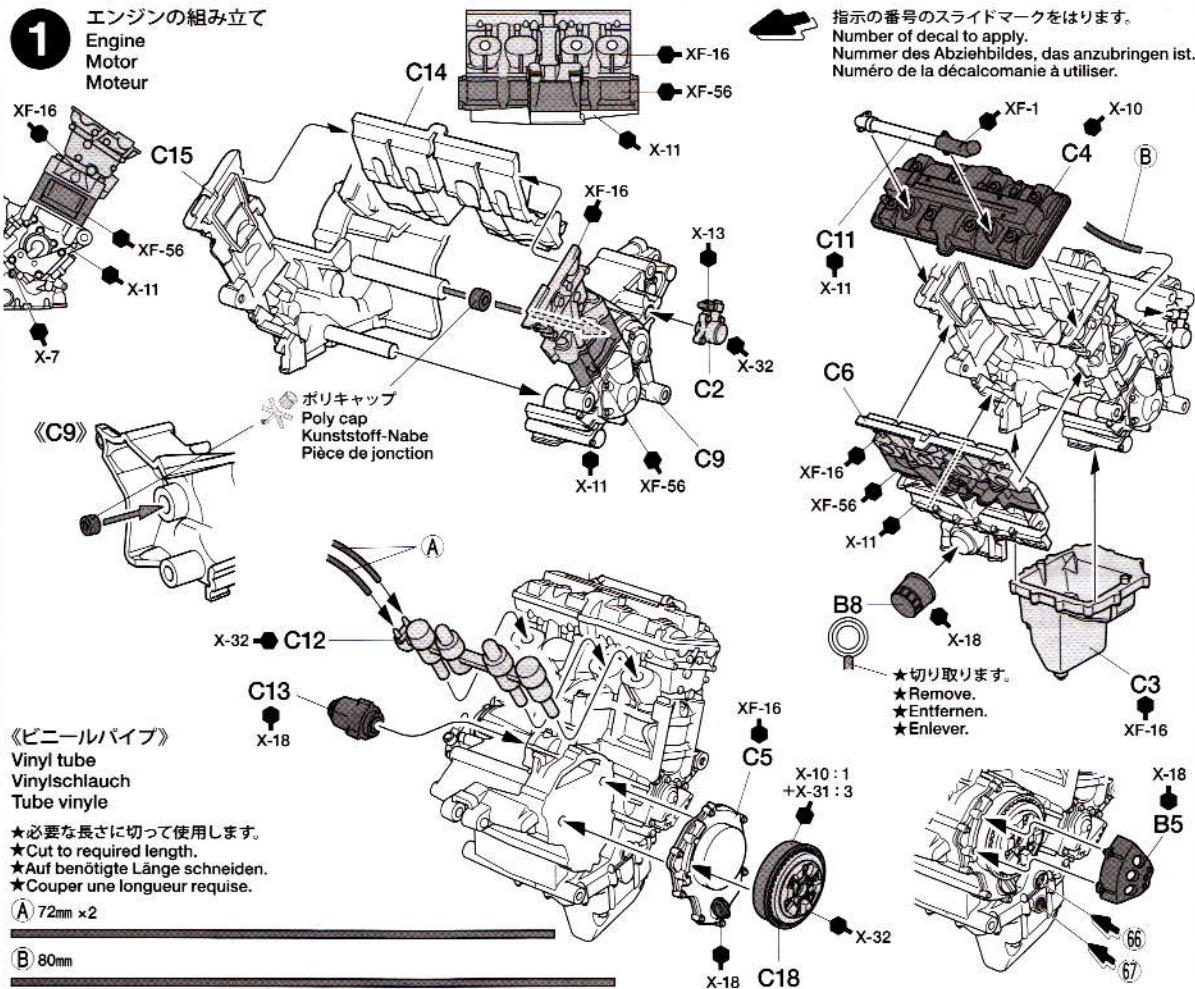
C・エドワーズ
C. Edwards



J・トーズランド
J. Toseland

指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

1 エンジンの組み立て Engine Motor Moteur



《ビニールパイプ》 Vinyl tube Vinylschlauch Tube vinyl

★必要な長さに切って使用します。

★Cut to required length.

★Auf benötigte Länge schneiden.

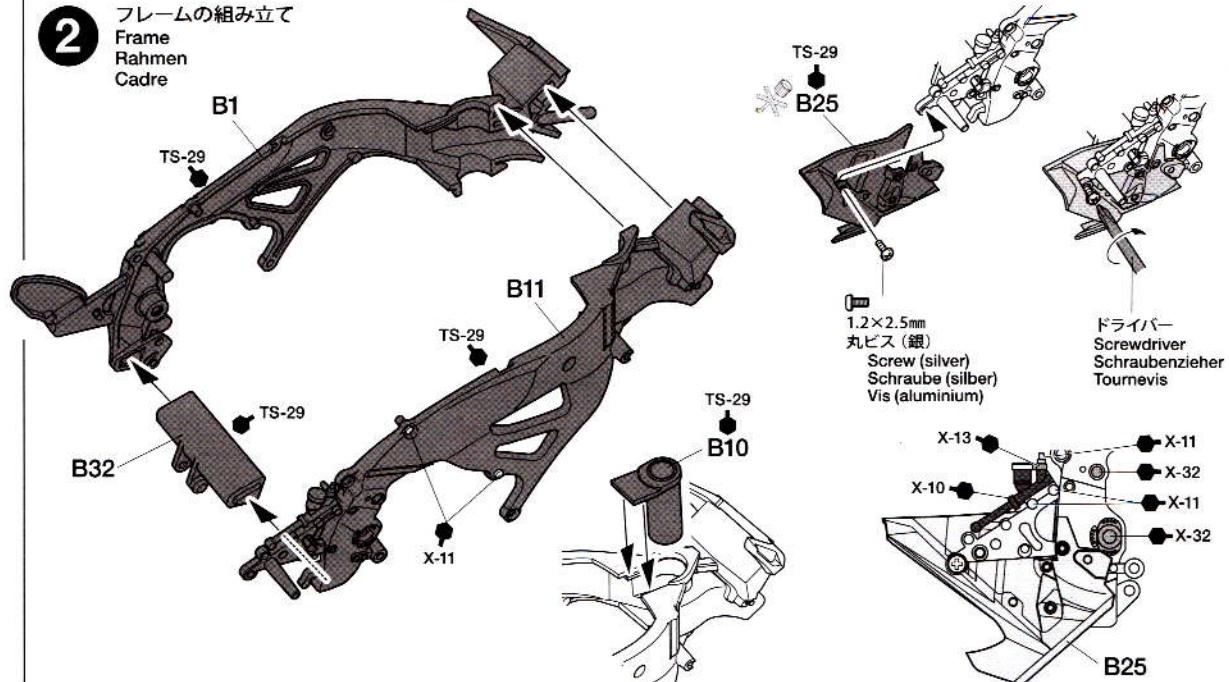
★Couper une longueur requise.

(A) 72mm x 2

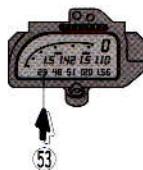
(B) 80mm

2

フレームの組み立て

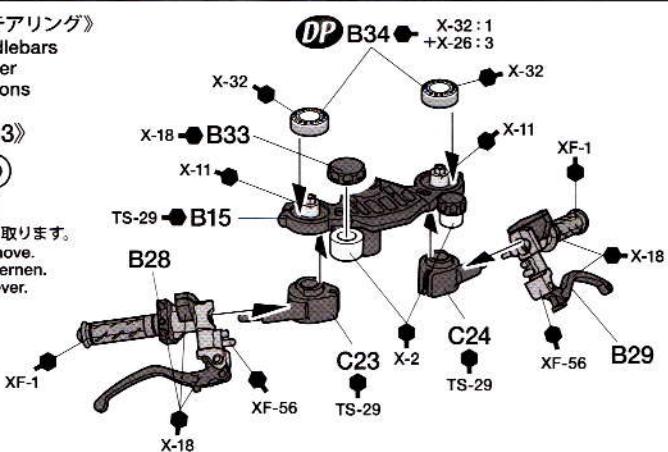
Frame
Rahmen
Cadre

3

《メーターパネル》
Instrument panel
Armaturenbrett
Compteurs《ステアリング》
Handlebars
Lenker
Guidons

《B33》

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



このマークの場所ではディテールアップパーツがご利用出来ます。
This mark denotes instruction for detail-up parts.
Diese Markierung kennzeichnet die Anleitung für Zusatz-Details.
Ce symbole indique une instruction relative au set de détails optionnel.

4

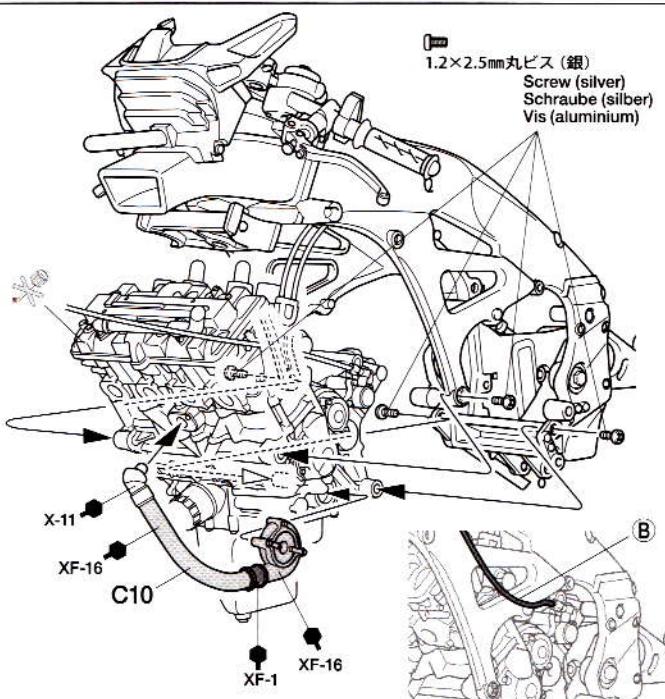
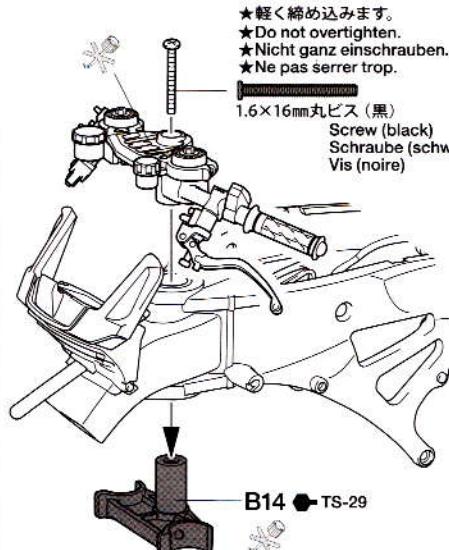
エンジンの取り付け

Attaching engine

Motor-Einbau

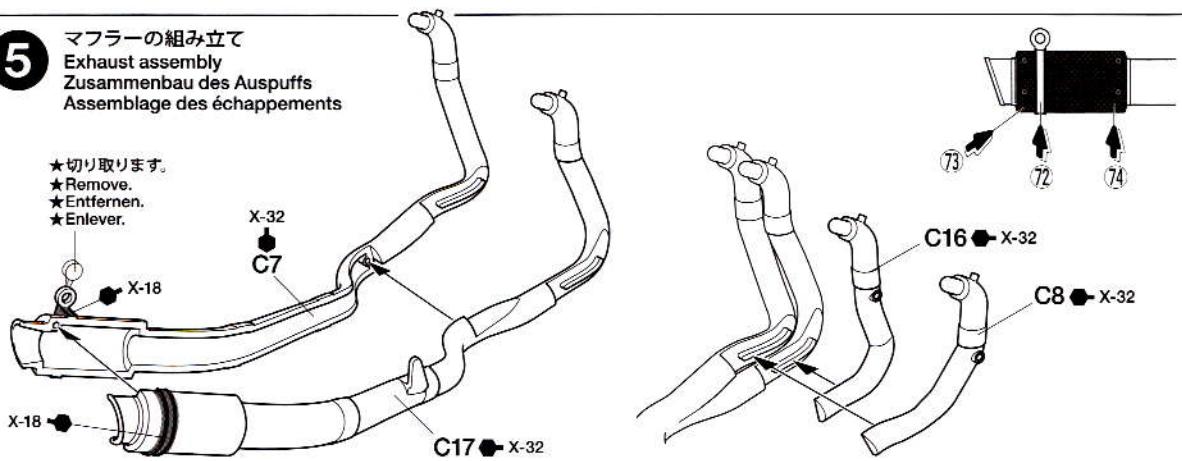
Mise en place du moteur

★軽く締め込みます。
★Do not overtighten.
★Nicht ganz einschrauben.
★Ne pas serrer trop.
1.6×16mm丸ビス (黒)
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noire)

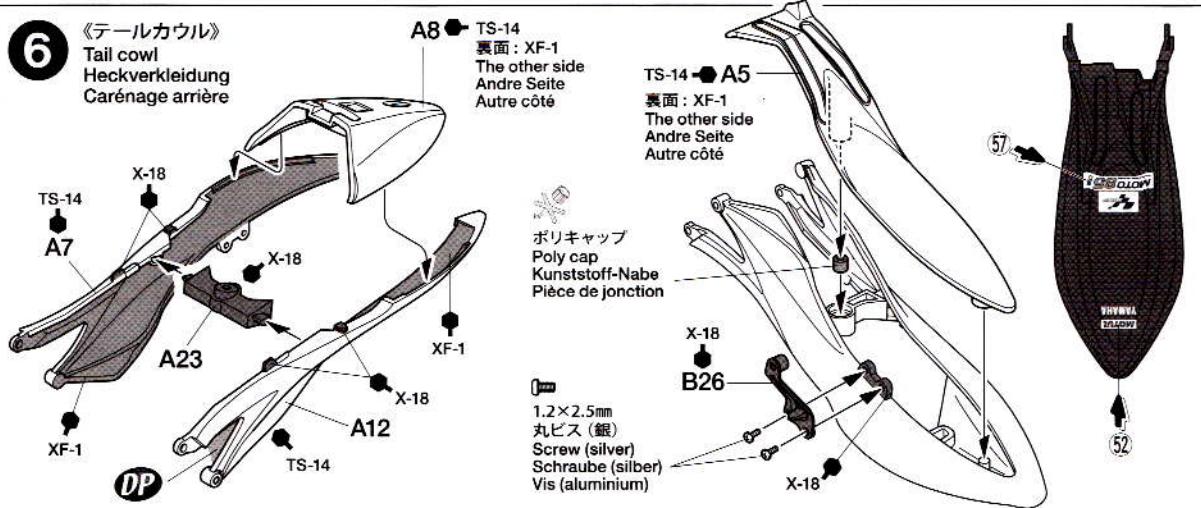


5

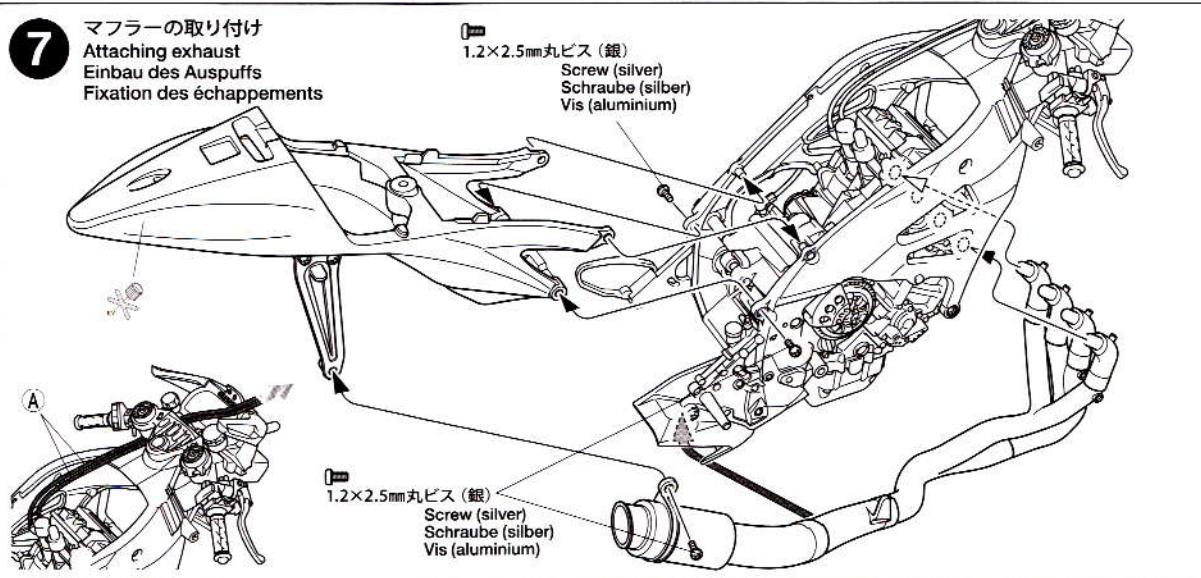
マフラーの組み立て
Exhaust assembly
Zusammenbau des Auspuffs
Assemblage des échappements

**6**

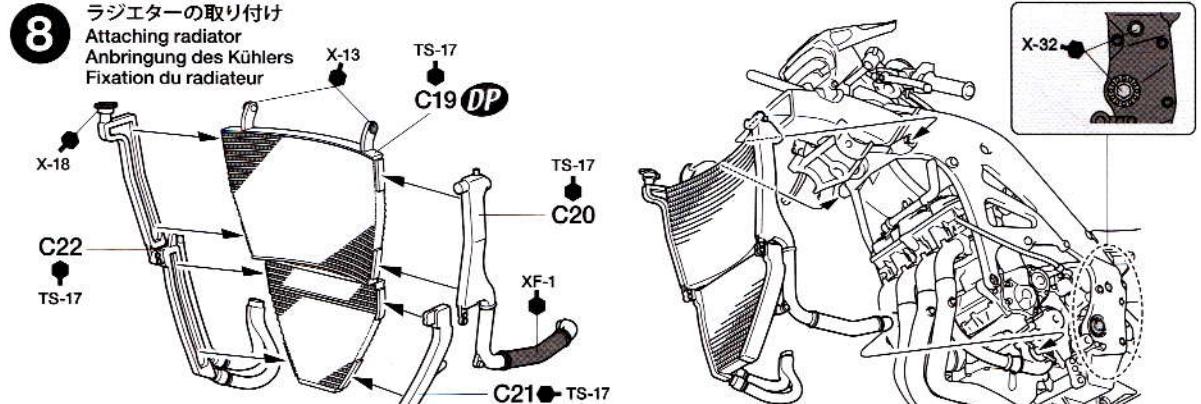
《テールカウル》
Tail cowl
Heckverkleidung
Carénage arrière

**7**

マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements

**8**

ラジエーターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur



9

ATTENTION!

★人形を乗せる場合、人形を乗せない場合によって取り付けるパーツが異なります。どちらか選んで組み立ててください。また完成した後でもパーツを組み替えることができます。

★Parts will vary depending on installation of figure. Select and assemble accordingly. Parts can be replaced even after assembly.

★Beim Anbringen einer Figur unterscheiden sich die Teile. Wählen und bauen Sie entsprechend. Die Teile können selbst nach dem Zusammenbau noch ausgetauscht werden.

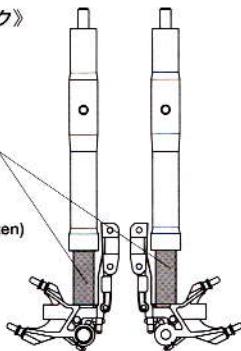
★Des pièces diffèrent selon qu'on installe le pilote ou pas. Choisir et assembler en fonction. Les pièces peuvent être remplacées même après assemblage.

《人形を乗せない場合》 / When not installing figure
Wenn keine Figur angebracht wird. / Sans figurine

《リヤダンパー》
Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière



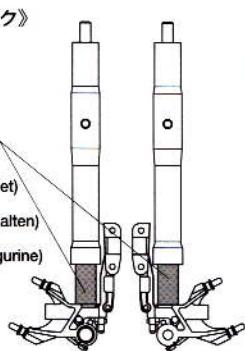
《フロントフォーク》
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant

《人形を乗せる場合》 / When installing figure
Bei Anbringung einer Figur / Avec figurine installée

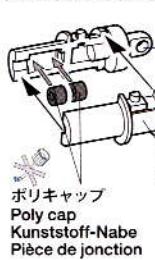
《リヤダンパー》
Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière



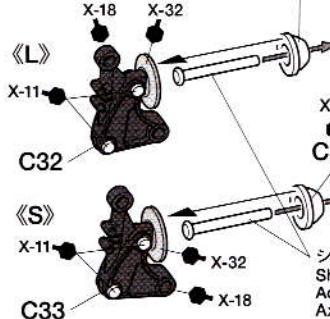
《フロントフォーク》
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant



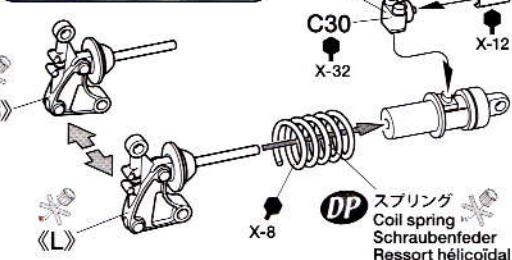
《リヤダンパー》
Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière



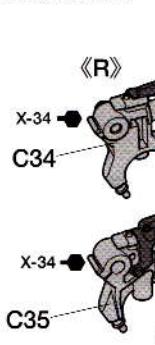
X-18 X-32 C26 ● X-34



(S) DP C25 X-12 C30 X-32

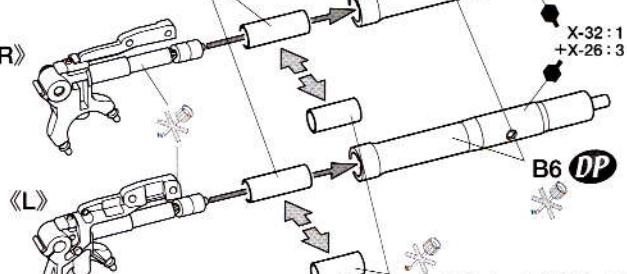


《フロントフォーク》
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant



ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

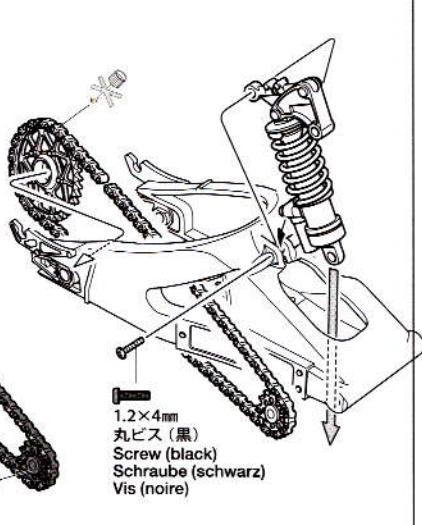
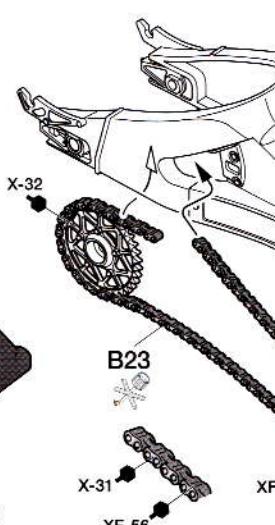
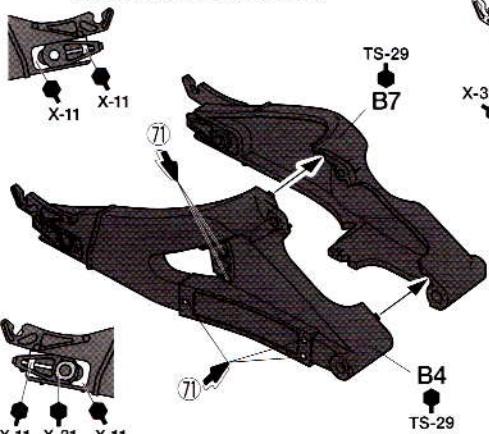
フォークインナーL (キット付属)
Inner strut L (included in kit)
Innere Streb L (in Bausatz enthalten)
Tube intérieur L (inclus dans le kit)



フォークインナーS (ライダー人形付属)
Inner strut S (included in Figure Set)
Innere Streb S (im Figurensatz enthalten)
Tube intérieur S (inclus dans le set figurine)

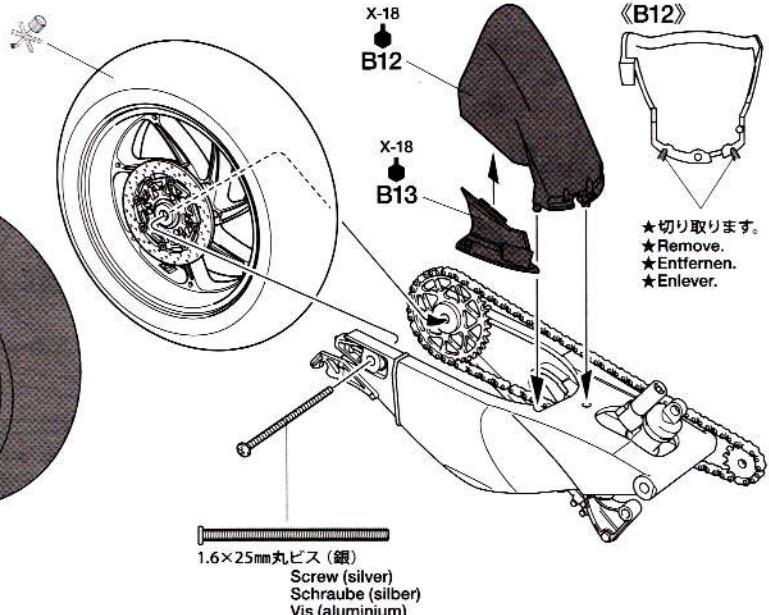
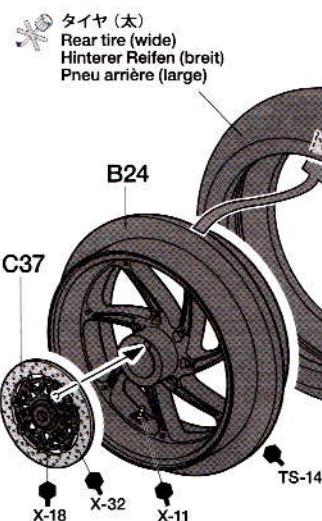
10 スイングアームの組み立て

Swing arm assembly
Zusammenbau des Schwingarms
Assemblage du bras oscillant

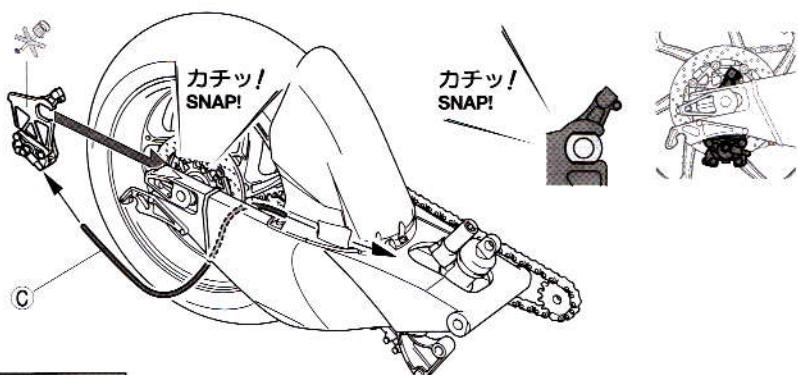
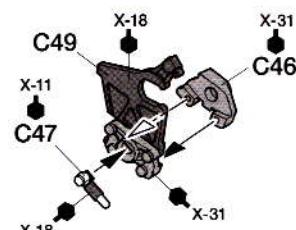


11

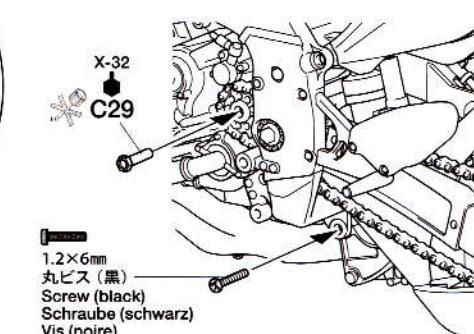
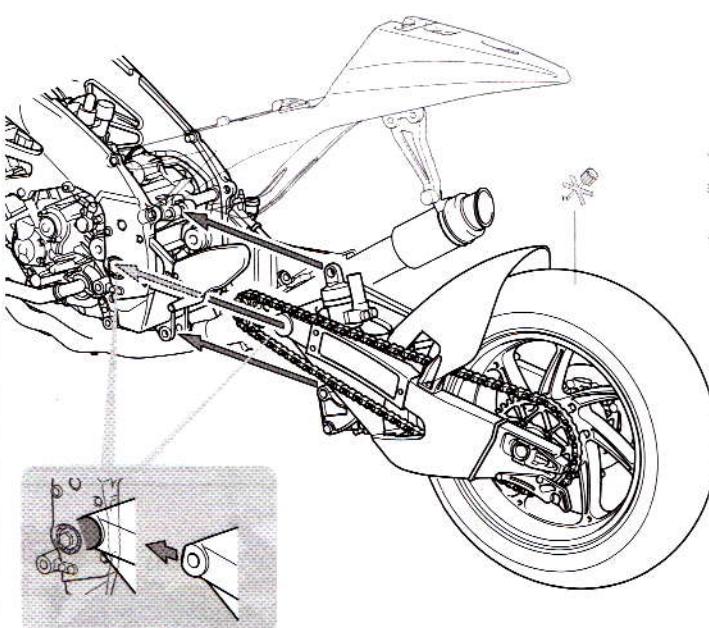
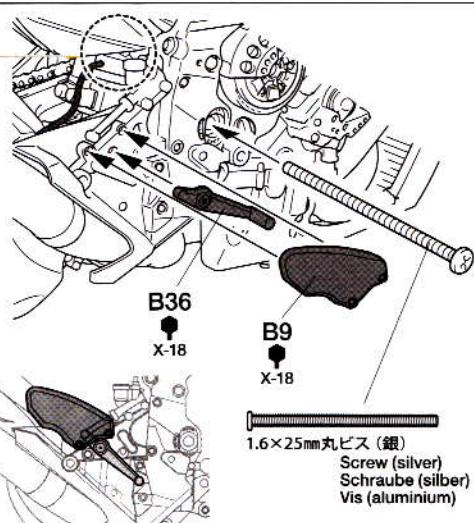
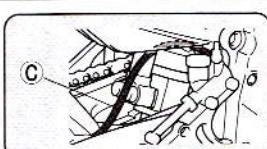
リヤタイヤの取り付け
Attaching rear wheel
Anbringung des Hinterrades
Mise en place de la roue arrière

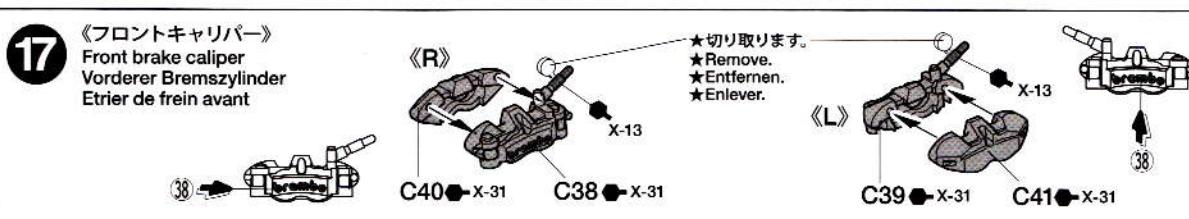
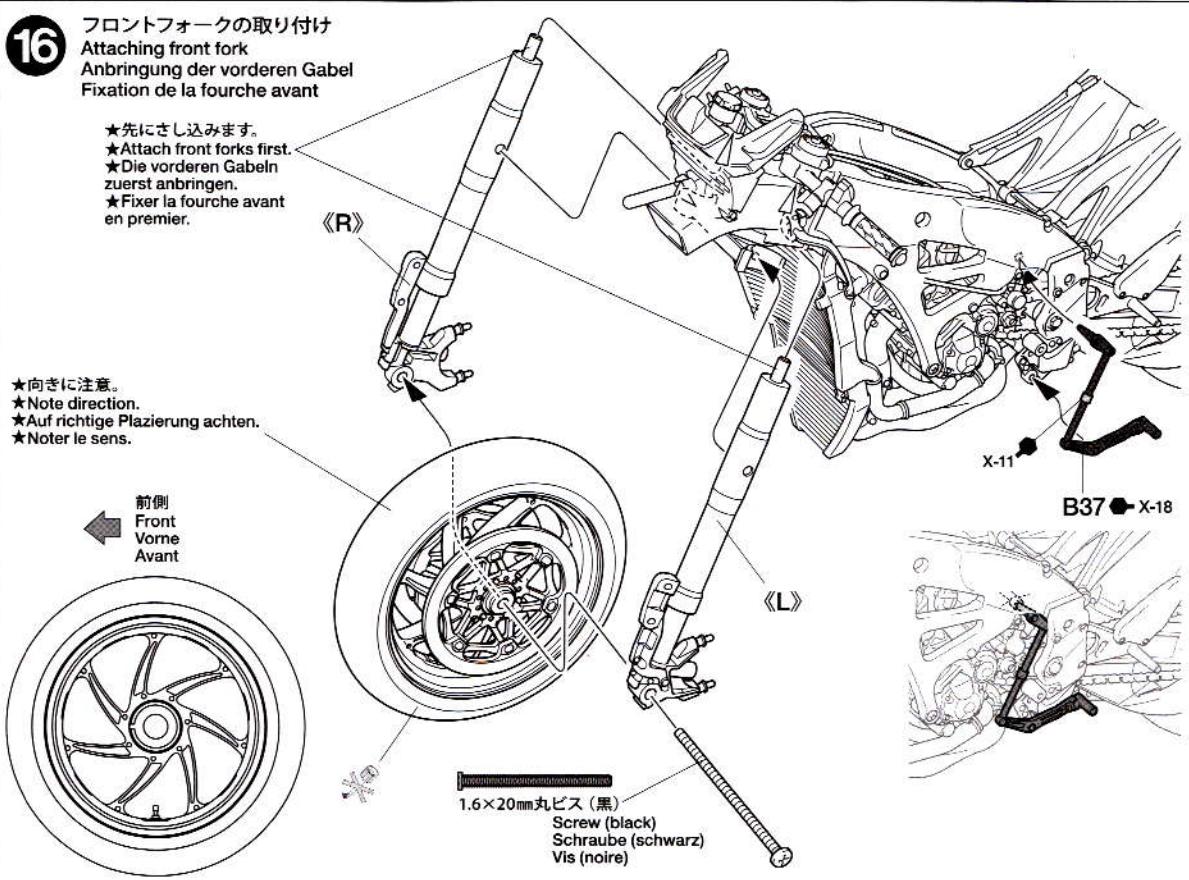
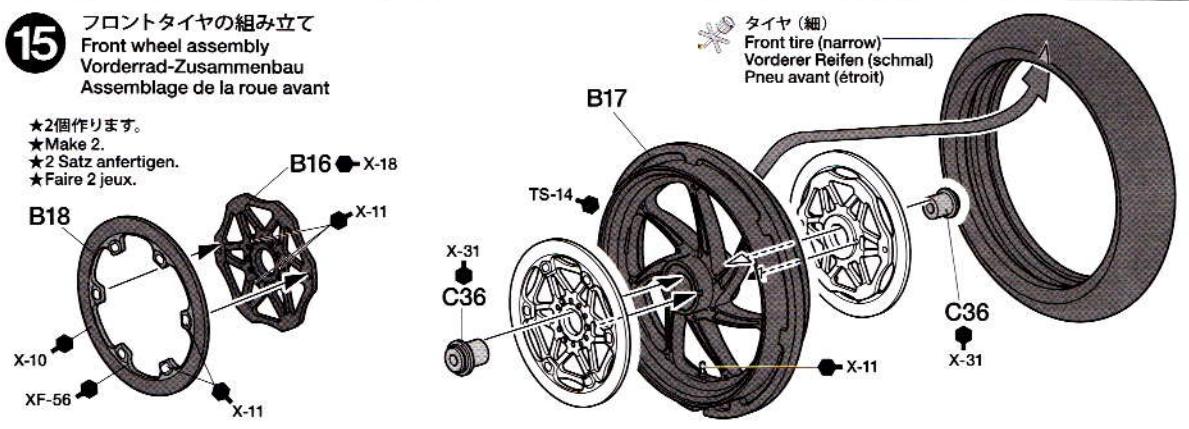
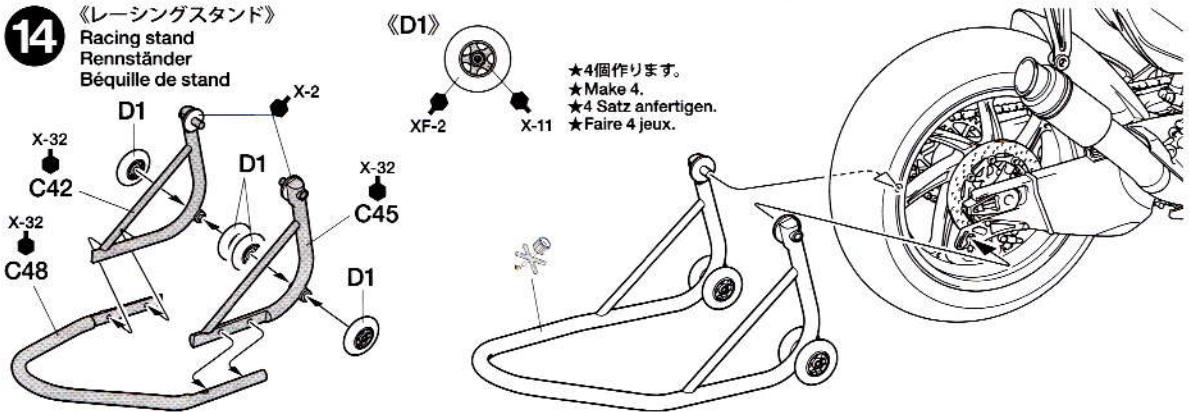
**12**

リヤキャリパーの取り付け
Rear brake caliper
Hinterer Bremszylinder
Etrier de frein arrière

**13**

スイングアームの取り付け
Attaching swing arm
Anbringung des Schwingarmes
Fixation du bras oscillant

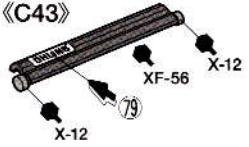




18

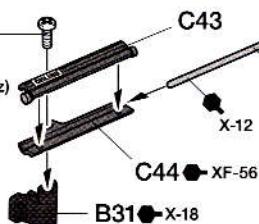
フロントパーツの取り付け
Attaching front parts
Befestigen der Frontteile
Fixation des pièces avant

《C43》



1.2×4mm

丸ビス（黒）
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noire)



★ステアリングダンパーは可動するため
ステアリングダンパーに関わるビスは
完全にしめないようにしてください。
★To ensure the steering damper is
movable, do not fully tighten the screw.
★Um sicherzustellen, dass der
Lenkungsdämpfer beweglich ist,
die Schraube nicht fest anziehen.
★Pour que l'amortisseur de direction
soit mobile, ne pas serrer la vis à fond.

《C50》 ★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

A20 X-2:3 +X-8:1

X-18 B30

(5)

《R》

X-18 B3

X-4

1.2×4mm
丸ビス（黒）
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noire)

19

パイピング

Piping

Verkabelung

Fixation des durites et des câbles

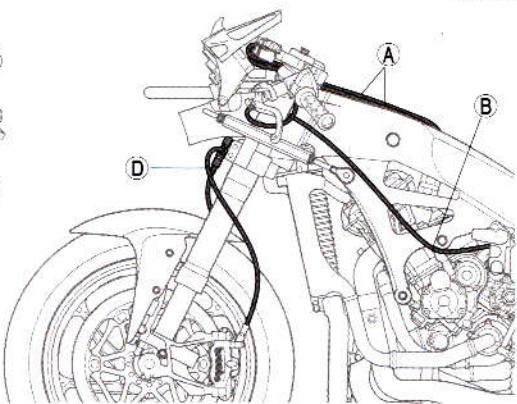
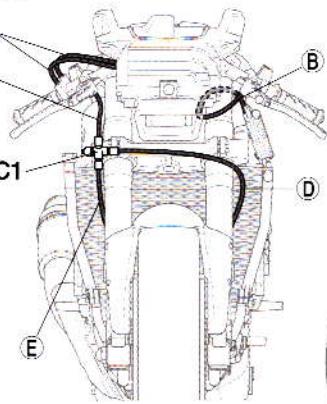
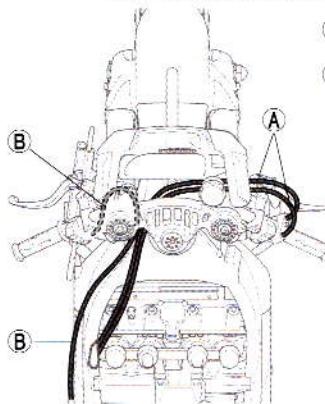
《C1》

X-18 X-13

D 46mm

E 32mm

F 16mm



20

《シートカウル》

Seat cowl

Sitzverkleidung

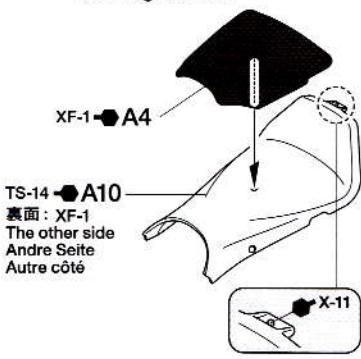
Carénage de selle

《フューエルタンク》

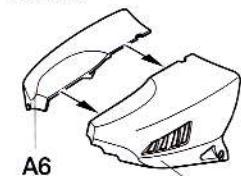
Fuel tank

Kraftstofftank

Réservoir



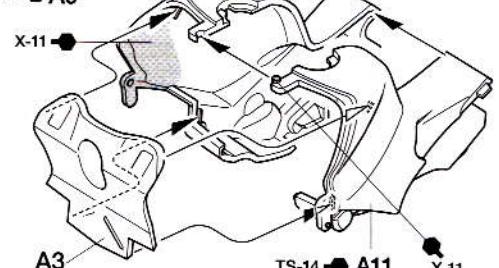
裏面: XF-1
The other side
Andre Seite
Autre côté



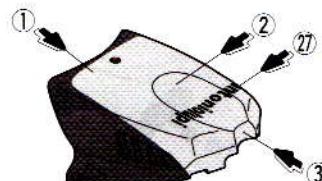
裏面: XF-1
The other side
Andre Seite
Autre côté

TS-14 A9

X-11



裏面: XF-1
The other side
Andre Seite
Autre côté



A22
TS-14

X-18

X-31 C31 X-32

21

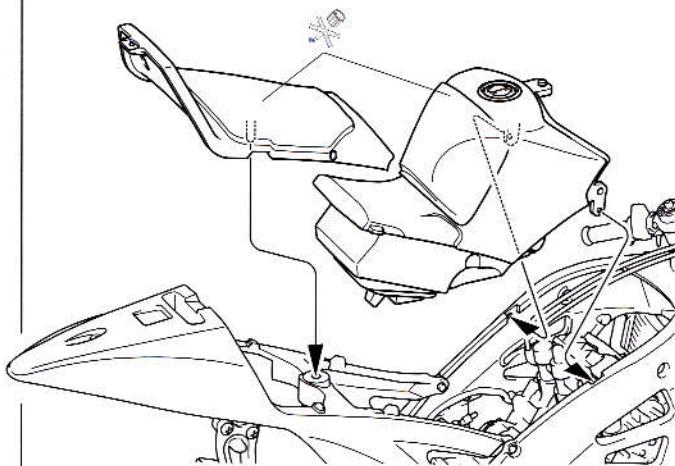
フューエルタンクの取り付け
Attaching fuel tank
Anbringung des Kraftstofftanks
Fixation du réservoir

★ビニールパイプ A を通します。
★Pass vinyl tube A.

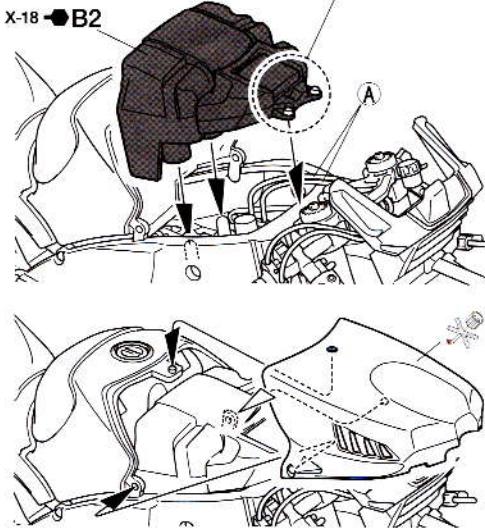
★Vinylschlauch durchführen A.

★Passer le tube vinyle A.

X-11

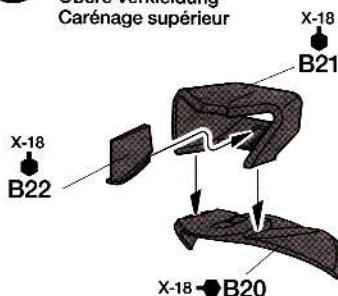


X-18 → B2

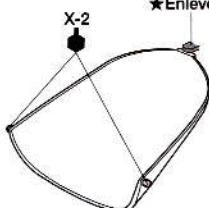
**22**

《アッパーカウル》

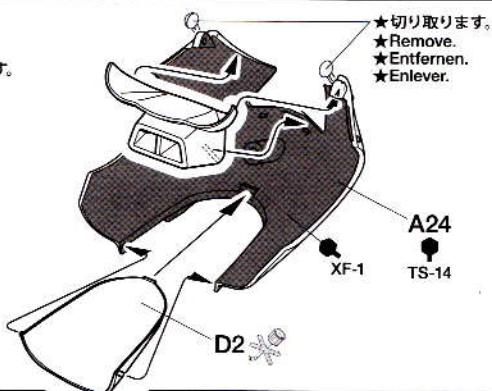
Upper cowl
Obere Verkleidung
Carénage supérieur



《D2》



★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

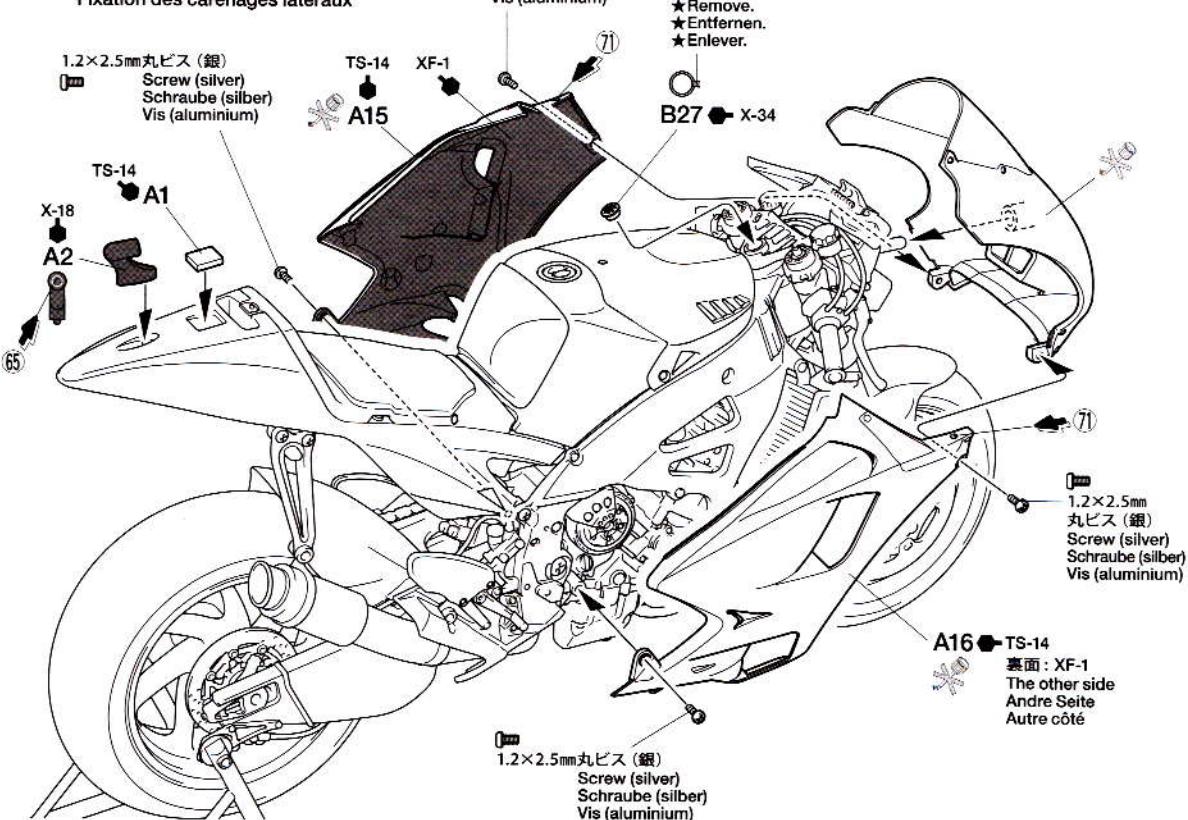
23

サイドカウルの取り付け

Attaching side cowls
Anbringung der Seitenverkleidungen
Fixation des carénages latéraux

1.2×2.5mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



1.2×2.5mm
丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)

A16 → TS-14

裏面 : XF-1
The other side
Andere Seite
Autre côté

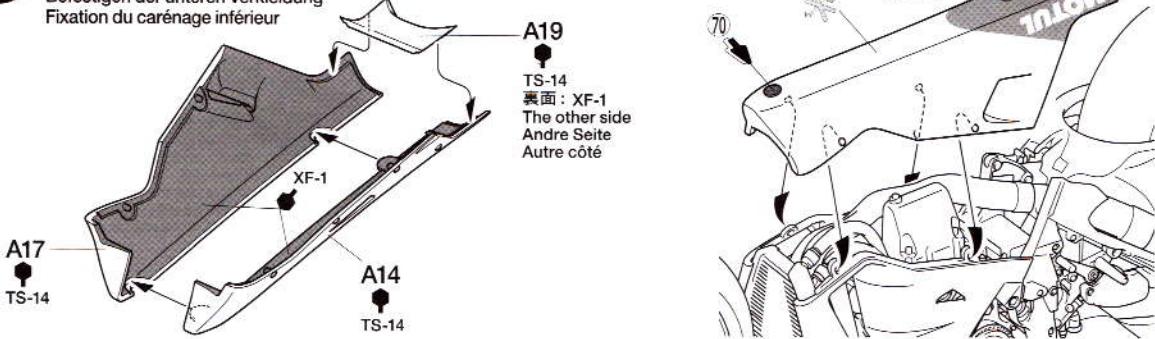
24

アンダーカウルの取り付け

Attaching under cowl

Befestigen der unteren Verkleidung

Fixation du carénage inférieur



不要部品..... A18, B19, B38, B39

Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

PAINTING

『ヤマハYZR-M1'09 モンスターヤマハテック3』
2009年のMotoGP世界選手権で活躍したモンスター・ヤマハ・テック3チームのヤマハYZR-M1は、ブラックをベースにイエローとホワイトのグラフィック、さらにメインスポンサーのモンスター・エナジー社のトレードマークである3本の爪痕をMに見立てた個性的なロゴが配されていました。エンジンや足まわりなどの細部の塗装は説明図中に示しました。ゼッケンやスポンサーLOGOなどのマークは別紙を参考に貼ってください。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



Painting the Yamaha Tech 3 YZR-M1 2009

The 2009 Monster Yamaha Tech 3 YZR-M1's livery consisted of white and yellow markings on the bike's black body. It also featured Monster Energy's eye-catching three claw mark logo. Refer to the instruction manual for information on painting details. Please see the separate finishing guide for applying the various decals.

Lackieren der Yamaha Tech 3 YZR-M1 2009

Das Outfit der 2009er Yamaha Tech 3 YZR-M1 bestand aus weißen und gelben Markierungen auf der schwarzen Karosserie des Motorrads. Außerdem trug sie das auffallende Drei-Klaue-Markenzeichen von

- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ず記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

バーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

Monster Energy. Beachten Sie die Bauanleitung bezüglich Information zur Detail-Bemalung. Zur Anbringung der verschiedenen Aufkleber sehen Sie bitte in der separaten Fertigstellungs-Anleitung nach.

Décoration de la Yamaha Tech 3 YZR-M1 2009

La décoration de la YZR-M1 Monster Yamaha Tech 3 2009 était constituée de marquages blancs et jaune sur une base noire. Elle comportait également le très accrocheur logo aux trois griffes Monster Energy. Se reporter à la notice de montage pour la mise en peinture des détails. Utiliser le feuillet de décoration séparé pour apposer les decals.

Abziehbild naßmachen.

- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間: 平日 8:00~20:00 土、日、祝日 8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

 **TAMIYA**

ヤマハYZR-M1 '09 モンスター・ヤマハ・テック3 ITEM 14119

★価格は2010年10月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード	Parts code	ITEM 14119
フロントカウル.....	420円 (400円)	19331171		19331171	Front Cowling
A/バーツ.....	672円 (640円)	19000156		19000156	A Parts
B/バーツ.....	924円 (880円)	19000157		19000157	B Parts
C/バーツ.....	693円 (660円)	19000158		19000158	C Parts
D/バーツ.....	420円 (400円)	19000159		19000159	D Parts
タイヤ袋詰(ボリキャップ含む).....	777円 (740円)	19401670		19401670	Tire Bag
ボリキャップ(8個).....	210円 (200円)	10446168		10446168	Poly Cap (8 pcs.)
マーク.....	987円 (940円)	11401278		11401278	Decals
タイヤマーク.....	210円 (200円)	11401227		11401227	Tire Decals
エンブレムステッカー.....	220円 (210円)	11421495		11421495	Emblem Stickers
説明図.....	336円 (320円)	11051855		11051855	Instructions
解説文.....	315円 (300円)	11051856		11051856	Cover Story Leaflet

